

中 | 华 | 经 | 典 | 名 | 著
全本全注全译丛书

史记

韩兆琦 译注

【一】

本 纪



中华书局



中华
经典
名著

全本全注全译丛书

史记一
本纪

韩兆琦◎译注

中华書局

图书在版编目(CIP)数据

史记/韩兆琦译注. —北京:中华书局,2010.6

(中华经典名著全本全注全译丛书)

ISBN 978 - 7 - 101 - 07272 - 3

I. 史… II. 韩… III. ①中国－古代史－纪传体②史记－译文③史记－注释 IV. K204.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 029591 号

书 名 史 记(全九册)

译 注 者 韩兆琦

丛 书 名 中华经典名著全本全注全译丛书

责 任 编 辑 周 曼 舒 琴 张彩梅

出 版 发 行 中华书局

(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)

<http://www.zhbc.com.cn>

E-mail: zhbc@zhbc.com.cn

印 刷 北京市白帆印务有限公司

版 次 2010 年 6 月北京第 1 版

2010 年 6 月北京第 1 次印刷

规 格 开本 880 × 1230 毫米 1/32

印张 244 1/2 字数 5000 千字

印 数 1 - 6000 册

国际书号 ISBN 978 - 7 - 101 - 07272 - 3

定 价 420.00 元





前　言

2004年,我的《史记笺证》出版,这是我几十年研究与讲授《史记》课的一个小结。此书的注释比较详尽,疑难字有注音,历史地名与古帝王的年号与记事干支都注有现今的新地名与换算的公元纪年与日期;历史人物、历史事件都注释得比较明晰,重要的环节都引出原文;更重要的是此书引证前人评论《史记》的资料较多,有原文,有出处,这给青年教师、青年文史研究者提供了很大方便,因此出版以来很受欢迎。此书于2006年获第四届中国高校人文社会科学研究优秀成果二等奖,且已于2009年经过若干修改后进行了第二次印刷。但也由于《史记笺证》的重心是在校勘、注释、评论,没有白话译文,因而有些读者反映读起来吃力。前些年我在中国大陆也出过几种注译本,但都是选本;近年出了两个全译本,但又没有注释,特别是没有我们在做《史记笺证》时下了很大力气的“十表”,这是令人遗憾的。这次中华书局为反映《史记》全貌,为满足更广大的《史记》爱好者的要求,希望我来做这个“全本、全注、全译”的《史记》,我觉得是好事,于是欣然答应了。其实我所做的这套《史记》,内容远不仅是“全本、全注、全译”,而是汇《史记》的校勘、注释、翻译、评论于一身的集众萃之作。

本书对《史记》正文的校勘整理,仍是以中华书局点校本为基础,其所校改的内容主要的都已见于《史记笺证》,所明显不同的是本书对《史

记》正文凡应校改的地方都做了明确的改动，凡是做了改动的地方一定有相应的注释予以说明。这种有关校勘方面的注释总共将近五百条。我们之所以采取这样的做法，是为了既能让广大读者在阅读本书的原文时清晰易晓，而同时又能知道这个句子在别的版本上是怎样的一种模样。这种校勘，主要是指文字方面的，此外凡遇到标点方面的重要分歧，因其严重地影响到文意，故而本书在改变点校本的重要标点时，也在注释中做了说明。

本书的注释，主要是依据《史记笺证》，但也有不少变化：其一是根据本书体例的需要对《笺证》的注释做了调整，诸如在介绍有关的古代遗存，在考辨古代人物、古代历史事件而引用诸多学者的资料时，本书就比《笺证》要简明得多了，大多以讲清结论为止。其二是在这次整理《笺证》注释的过程中，也吸收了《笺证》出版之后的研究成果，对原注释进行了许多修改补充，例如《周本纪》在写到文王死后，武王即位时，张嘴就是“九年”。有人认为这就是武王即位后的第九年；也有人认为这是文王称王后的第九年，文王称王七年而死，故这里的“九年”实即武王继位的第二年。用其他篇章来检验，《伯夷列传》写伯夷谴责武王时有所谓“父死不葬，爰及干戈”，似乎正与第二种解释相合。于是我们引用杨宽《西周史》的观点，改变了《笺证》原来的看法。又例如《赵世家》之叙长平之战，黄善夫本书曰“七年，廉颇免而赵括代将”，点校本改为“七月，廉颇免而赵括代将”。核对《六国年表》与《史记》中其他叙及此事的诸篇，书“七年”固然不对，书“七月”也不合理。因为本段文字的前文自从出过“四年”后，再也没有出过年，因此这里必须出“六年”二字，才能与其他各篇叙述长平之战的年头相合。即使事在七月，也必须是“六年”的七月。因此《笺证》力主黄本“七年”为是的说法也应同时修改。

本书为了读者阅读方便，对《史记》原文逐段进行了白话翻译。这项工作虽然有我们过去的译本为基础，但所做的改动不少：诸如译文

与校勘不一致的地方,译文与注释不一致的地方,译文的意思与我们自己的标点不一致的地方,以及原来译文中的不够流利、不够通畅、不够规范的地方等等。这样,本书白话译文的准确性和可读性就更加强了。

《史记》是一部博大精深的著作,其中所叙述的历史事件的意义、历史人物的背景,以及司马迁所采用的表现手法与其对历史事件、历史人物所做的判断等等,都不是单纯的白话翻译所能表达清楚的,因此我们给《史记》文章逐篇做了题解。“题解”包括两方面的内容,一是对每篇作品所作的内容提要,即用精炼的文字将该篇内容加以梳理,使初读者读过之后能抓住其大纲要旨,不致混沌沌沌,茫无头绪。二是将本篇作品所涉及的问题抽出三四个重点进行分析评述。这些问题有的是材料来源方面的;有的是涉及作者思想、立场的;有的是牵涉到历史人物、历史事件更广泛、更深刻的时代背景,需要给读者进一步阐发的;有的是前人对此有过精彩的分析论述,应该介绍给现代读者知道的;有的更是不同时代发生的惊人相似的事件,可以引发当今读者思考,可以令人举一反三,从中吸收历史教训的;还有些是作品的写作艺术极高,并对后代文学发生过重要影响,是我们应该吸收借鉴的;其中也包括了一些不好混在注释中的前代、当代学者的精彩评论与我自己近年来讲课与研究的观点等等。

三十年来,在进行《史记》教学与《史记》研究的过程中,我先后得到了国内、国外的许多师友、许多同仁,以及中国大陆及台湾地区许多出版单位的大力帮助,我对这些师友、这些同仁、这些出版单位的感激、感谢之情是难以言表的。我深深体会到,要做成哪怕只是一件事,没有众多友朋的大力帮助也是万万不能成功的。在以前出版的各种著作中,当时参加过编写工作或曾经给予过帮助的师友、同仁的名字,已见于当时各书的扉页或是前言与后记中;这次又参与本书修改工作

的同仁、友好还有牛鸿恩、陈曦、周旻、刘晓林；而中华书局为运作此书前后曾派出了多位编辑投入工作，在这里，我再次向他们表示诚挚的谢意。

北京师范大学文学院 韩兆琦 2010年1月



凡 例

一，本书原文基本参照中华书局点校本(在本书注释中统称“通行本”),承认点校本已有的校勘成果:凡点校本加有圆括号认为当削的字,本书一律不再保留;凡点校本加有方括号认为当增的字,本书即视为原文所应有,不再保留方括号;凡点校本认为某字有误,在前面用圆括号括起,又认为此字应作某,在后面又用方括号补出某字者,本文则直接删去带圆括号的字,直接补出应作之字。以上三项均不再于注释中提及。

二,凡本书认为点校本现有原文的某字明显有误,应依某本、或应据某校勘家的说法改作某字者,则在原文中径改作某字,并出注释加以说明。

三,凡本书认为点校本现有原文的某字显系衍文,应依某本、或应据某校勘家的说法削去该字者,则在原文中径削该字,并出注释加以说明。

四,凡本书认为点校本现有原文的某处显有脱漏,应依某本、或应据某校勘家的说法增补某字者,则在原文中径增某字,并出注释加以说明。

五,凡本书认为点校本现有原文的某处明显有误,但此前的校勘家又一直没有人说过话,而此处的错误又非改不可,本书则只好径改作某

字，而出注释予以考辨，说明要改的原因。

六，凡某帝王、某诸侯的系年有一连串的错误，这是由于司马迁使用的古代谱牒不同所致。为了保持《史记》原有的框架，我们一律不动原文，只在该改的系年下出注说明此处应作某某。

七，本书对于“十表”原文的校改与注释所下工夫颇大，对于那些一般字句的错误与脱漏，凡改动了点校本原文的地方一律加注释予以说明；对于某篇表中某个王侯世系年代的错误，凡要改动较多的地方，为了保持司马迁原表的模样，我们是仍将司马迁原有的世系年代照常列出，而在各王各侯的错误年代数码后依次列出我们认为正确的数码，用方括号括起，以示区别。

八，有关十表的注释，凡用字不多的，通常就放在本格内，字号比正文小一号，用括号括起，以取便捷。凡用字较多或需考辨的注释，则在格内要注的原文上标出注码，在该表的最后另外排列注释。

九，本书的标点是依我们自己的理解而定，有些分段，有些断句，以至于有些究竟是作者的叙述，还是作品人物的对话，也与点校本的理解屡有不同，这类问题一般不再另加说明，但遇有分歧较大，而又比较重要的地方则加以注释。

十，本书引用三家注以及其他各种新旧注本的注释文字，只节取其对解释本字词、本句、本段有用的部分，不一定首尾完整、只字不遗。

十一，本书引用古今中外学者评论某作品、某情节、某人物、某事件的文字，以中肯、扼要为原则，往往只节取其某一片断或某几个片断，不能篇幅过长。

十二，本书引用前人的文字凡直称“某某曰”者，为引自其本人的原著；凡称“某某人”或“某某书”引“某某曰”者，一般只照录某某人或某某书的引文，对其所引文字通常不作更多校改，因为古人引书并不规范，甚或只是概述大意。

十三，本书引用考古资料、引用名胜古迹资料时，凡涉及思想观点、

个人见解的，往往引用某著作、某文章的原文；有些纯属知识范围的，我们只介绍其大概，而将我们所取材的若干工具书列之于后。

十四，本书对《史记》各篇的原文，都按照所叙事件的发展分成了若干段落，段末加有本段大意，以便于初读者把握故事梗概。

十五，本书对于《史记》原文中的生僻字与某些读音特殊的字，在注释中加注了汉语拼音。

十六，本书对于《史记》原文中的古代地名，在注释中主要依据谭其骧《中国历史地图集》(1982年版)标注相应的今地名。

十七，本书对于《史记》原文为记载历史事件发生年代所用的古帝王、古诸侯的年号，一律在注释中换算为公元纪年。

十八，本书对于《史记》原文为记载历史事件发生月日所用的干支，一律在注释中为之加注了某月的“初几”、“十几”、“二十几”。

十九，本书对于《史记》原文所使用的古代度量衡，尽量在注释中注出了约当当前度量衡的数值。



总 目

前 言	1—4
凡 例	1—4
《史记一》目录	1
本纪(第一至第八)	1—916
《史记二》目录	1—2
本纪(第九至第十二)	917—1158
表(第一至第十)	1159—1848
《史记三》目录	1
书(第一至第八)	1849—2426
《史记四》目录	1—2
世家(第一至第十二)	2427—3346

《史记五》目录	1—2
世家(第十三至第三十)	3347—4386
《史记六》目录	1—2
列传(第一至第二十)	4387—5256
《史记七》目录	1—2
列传(第二十一至第四十一)	5257—6172
《史记八》目录	1—2
列传(第四十二至第五十七)	6173—7002
《史记九》目录	1—2
列传(第五十八至第七十)	7003—7758
主要征引书目	7759—7768



史记 一

目录

五帝本纪第一	1
夏本纪第二	79
殷本纪第三	143
周本纪第四	197
秦本纪第五	336
秦始皇本纪第六	480
项羽本纪第七	665
高祖本纪第八	781



本 纪

五帝本纪第一

【题解】

“本纪”是《史记》五种体例的第一部分，共十二篇。就其大体而言，每篇“本纪”都是一段以该篇帝王为纲的有关整个国家的大事纲要。《五帝本纪》是“本纪”部分的第一篇，它写了我国古代传说中的五个在道德人伦、治国功业、造福人类等诸方面都堪称楷模的远古帝王。该篇作品的主要意义在于明始祖、明道德、明制度、明一统，处处显现着作者理想政治的光芒。又因为它是《史记》全书的第一篇，作者在行文中涉及了有关《史记》编写的方法、义例等等，因此又有某些发凡起例的作用。

黄帝、尧、舜等都是我国古代传说中的人物，尧、舜被儒家称为“圣人”，见之于儒家著作的说法较多，尤其尧、舜“禅让”的故事更被后世传为美谈。作者写此纪所依据的《尚书·尧典》，据考证大抵产生于战国后期，作者依之写成尧、舜两位古代帝王，从中寄托了自己的政治理想，并使之与秦、汉以来的专制政治形成对照，其用意是显而易见的，尧、舜无疑是《史记》中最使作者尊崇的大公无私的理想帝王。可喜的是近年来的考古发掘，已经证实了尧、舜时代的存在。杨国勇《山西上古史新探》中说，如果把夏朝的开始年代定在前2070，则约当前2500—前1900的陶寺文化早期当与唐尧、虞舜时代有关。“陶寺文化被视为唐尧部族

的遗存，史籍中屡见‘尧都平阳’的记载，唐尧建立的唐国被称为‘中国’，认识陶寺文化，研究古唐国文明的诞生和年代，也就意味着探索中华文明的起源，无论在考古发现和文献研究方面均有重大意义。”“在尧、舜的时代，晋南特别是襄汾陶寺一带是诸多大小‘酋邦’以至‘城邦’国家的共主所在之地，是国中之国，王中之王，因而堪当中国之称。”“无论舜，还是禹、皋陶、伯益、冥等这些《尧典》上提到的大臣们，他们应该都是各邦国的首领人物，他们都有自己的国家作后盾，被尧甚至尧的先辈招致在门下，在一个朝廷里共襄盛举。他们大概都属后世盟友的性质，合则留，不合则去。”

至于“黄帝”，孔子、孟子并没有对他说过更多的话，在先秦儒家的古书中只有《五帝德》、《帝系姓》中说到了他。作者依据这两个材料，并吸取了其他学派，甚至还有些秦汉之际的方士的说法，将之写成了华夏民族的始祖，这是具有开创性的。有关黄帝其人的种种事迹，自然无从考辨，作者将其写之于史，这只能说明我国古代有这样一些说法，而对于传说中的历史进行记录也就只能如此了。

根据近年来在长江流域发现的古先民遗址，那里的人们早在前七千年至前五千年就已经懂得种植水稻，这比黄帝的传说还要早得多。另外在福建、广东、云南等地发现的古先民遗址，也都不比黄帝的传说时代更晚。这说明《史记》作者将黄帝说成是我国各族人民共同祖先的说法未必科学，但是“黄帝”作为华夏民族的始祖在《史记》中得以确立，其意义是巨大的。李景星曰：“孔子删《书》，断自二典，详政治也；太史公史，始于五帝，重种族也，盖五帝始于黄帝，为我国种族之所自出。”从此它便成了中华民族的一面旗帜，成为我国境内各族人民共同皈依的偶像，成为散居世界各地的华夏后裔们凝聚的核心。如果说在过去的两千多年里，这种凝聚力还主要是表现在我国国境之内的话，今后随着历史的发展，随着华夏子孙的遍布世界各地，随着我国在国际舞台所处地位的不断提高，那么这面旗帜、这种凝聚力所起的作用也就会显得越

来越突出了。

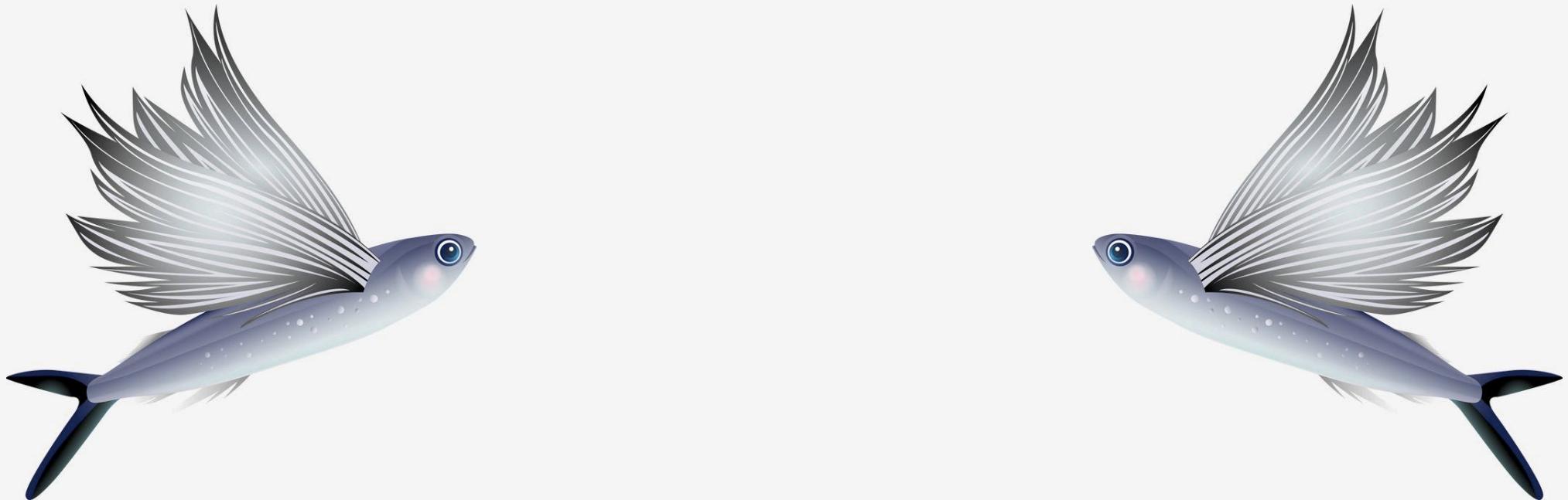
关于本篇作品的作者，据糅合了司马氏父子两代人共同思想的《太史公自序》看，司马谈原来的计划是“卒述陶唐以来，至于麟止”，也就是上起唐尧，下至武帝元狩年间。而司马迁后来实际完成的情况是“述历黄帝以来至太初而讫”，也就是上起黄帝，下至武帝太初年间。即此而言，则本篇中有关尧、舜的部分可能是司马谈的原作，而黄帝、颛顼、帝喾三个人物的部分则肯定是由司马迁后来所追加。

黄帝者，少典之子^①，姓公孙，名曰轩辕^②。生而神灵^③，弱而能言^④，幼而徇齐^⑤，长而敦敏^⑥，成而聪明^⑦。

【注释】

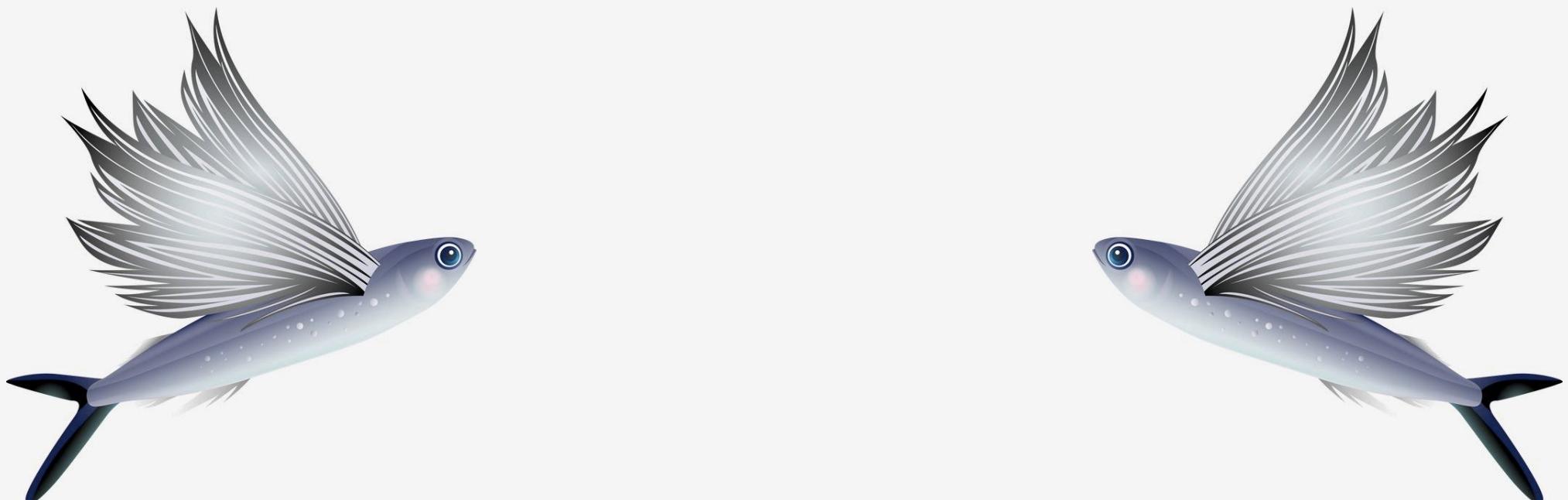
①黄帝者，少典之子：黄帝，《集解》引徐广曰：“号有熊。”《索隐》曰：“注‘号有熊’者，以其本是有熊国君之子故也。亦号轩辕氏。”少典之子，少典，《索隐》曰：“诸侯国号，非人名也。又按《国语》云：‘少典娶有娇氏女，生黄帝、炎帝。’然则炎帝亦少典之子。炎、黄二帝虽则相承如《帝王代纪》，中间凡隔八帝，五百余年。若以‘少典’是其父名，岂黄帝经五百余年而始代炎帝后为天子乎，何其年之长也？”又按《秦本纪》云‘大业娶少典氏而生柏翳’，明‘少典’是国号，非人名也。黄帝即少典氏后代之子孙。”《正义》曰：“黄帝，有熊国君，乃少典国君之次子，号曰有熊氏，又曰缙云氏，又曰帝鸿氏，亦曰帝轩氏。母曰附宝，之祁野，见大电绕北斗枢星，感而怀孕，二十四月生黄帝于寿丘。寿丘在鲁东门之北，今兗州曲阜县东北六里。生日角龙颜，有景云之瑞。以土德王，故曰黄帝。”按，今神话学家袁珂曰：“‘黄帝’当如《吕刑》作‘皇帝’，意指上帝。后来渐变为‘黄帝’，乃指诸天帝中某一天帝或下方的某一帝王，其义便由泛指而变为特称了。”

www.docriver.com 定制及广告服务 小飞鱼
更多广告合作及防失联联系方式在电脑端打开链接
<http://www.docriver.com/shop.php?id=3665>



www.docriver.com 商家 本本书店
内容不排斥 转载、转发、转卖 行为
但请勿去除文件宣传广告页面
若发现去宣传页面转卖行为，后续广告将以上浮于页面形式添加

www.docriver.com 定制及广告服务 小飞鱼
更多广告合作及防失联联系方式在电脑端打开链接
<http://www.docriver.com/shop.php?id=3665>



②姓公孙，名曰轩辕：《索隐》曰：“皇甫谧云：‘黄帝生于寿丘，长于姬水，因以为姓。居轩辕之丘，因以为名，又以为号。’是本姓公孙，长于姬水，因改姓姬。”梁玉绳曰：“‘公孙’，非姓也，黄帝乃少典国君之后，故称‘公孙’，‘轩辕’是其号。《汉书·律历志》：‘黄帝始垂衣裳，有轩冕之服，故天下号轩辕氏。’然则黄帝何姓？曰：姓姬。《国语》晋胥臣云：‘黄帝以姬水成。’盖炎帝之所赐也。黄帝何名？曰：不可考已。《路史》后纪载帝名字，皆讖纬杂说，不足信耳。”

③生而神灵：刚一降生就显示出令人惊奇的聪明睿智。

④弱而能言：弱，幼小，指几个月的时候。《索隐》曰：“弱谓幼弱时也，盖未合能言之时而黄帝即言，所以为神异也。潘岳有《哀弱子》，其子未七旬曰弱。”

⑤幼而徇齐：幼，《正义佚文》曰：“谓七岁以下时也。”徇齐，《集解》曰：“徇，疾；齐，速也，言圣德幼而疾速也。”谓思维敏捷，反应快。《孔子家语》与《大戴记》并作“叡齐”，一本作“慧齐”，“叡”、“慧”都指智力，意思仍是思维敏捷、反应快。

⑥长而敦敏：长，年龄渐大，盖谓少年时代。敦敏，旧注皆释之为“诚实”、“敏捷”二义，张家英以为“敦”、“敏”皆可释“勉”，“敦敏”即“勤勉”。

⑦而成聪明：成，《正义》曰：“谓年二十冠，成人也。”聪明，指分辨能力、识别能力强。聪，善听。明，善视。按，以上数句见《大戴记·五帝德》。

【译文】

黄帝是少典氏的后代，姓公孙，名轩辕。轩辕刚生下来就显出与众不同的灵异，几个月就会说话，三五岁就表现出思维敏捷，反应很快，少年时代非常勤勉，成年以后识辨力很强。

轩辕之时，神农氏世衰^①。诸侯相侵伐，暴虐百姓，而神农氏弗能征^②。于是轩辕乃习用干戈^③，以征不享^④，诸侯咸来宾从^⑤。而蚩尤最为暴^⑥，莫能伐。炎帝欲侵陵诸侯^⑦，诸侯咸归轩辕。轩辕乃修德振兵^⑧，治五气、蓺五种、抚万民、度四方^⑨，教熊罴貔貅䝙虎^⑩，以与炎帝战于阪泉之野^⑪。三战，然后得其志^⑫。蚩尤作乱，不用帝命。于是黄帝乃征师诸侯，与蚩尤战于涿鹿之野，遂禽杀蚩尤^⑬。而诸侯咸尊轩辕为天子，代神农氏，是为黄帝。天下有不顺者，黄帝从而征之，平者去之^⑭，披山通道^⑮，未尝宁居。

【注释】

①神农氏：有说为古帝王名，因其教人耕稼，故曰“神农”。有说是部族名。也有人说“神农氏”即“炎帝”，见于《汉书·律历志》。司马贞作《三皇本纪》，又将“神农氏炎帝”列为“三皇”之一，但此说与史公本文不合。史公以“神农氏”为黄帝以前人，以“炎帝”为黄帝稍后人。

②弗能征：有本作“弗能正”，大体意思相同。

③干戈：干，盾牌，防御武器。戈，一种类似于戟的可钩可砍的长柄进攻武器。

④不享：应朝拜而不来朝拜。享，进见，来朝。古语还有所谓“以讨不庭”。不庭，不到王庭，义同“不享”。

⑤宾从：臣服而跟从。

⑥蚩尤：古代的部落领袖名，相传是各种兵器的发明者，《管子》有所谓“蚩尤受庐山之金以作五兵”，以好战著称，故古代又祭以为战神。按，《路史》引《世本》中亦有所谓“蚩尤作五兵”。袁珂《中国古代神话》说蚩尤是“继炎帝而起，举兵为炎帝复仇，屡仆屡

起”的英雄。

⑦炎帝：一说为少典之子，黄帝之弟，见前注引《国语·晋语》。司马贞将此语理解为是同一部族，以为都是少典的后代，且炎帝在前。一说炎帝是与黄帝并立的另一个部族领袖名，黄帝姓姬，炎帝姓姜，两族历代相互通婚，相互依存，迭为盟主，是形成日后华夏民族的核心力量。两个部落都是由今陕西境内向东方迁徙，黄帝迁徙于今山西、河北；炎帝迁徙于今河南一带。两个部落都较早地发展了农业技术，大概是由于炎帝部落的农业技术发展得尤为先进，其战斗实力也尤为强盛，因而这个部落的领袖一度被尊为华夏的共主。过了若干年后，炎帝部落的优势相对丧失，而黄帝部落的优势显示出来，这就是前文所说的“轩辕之时，神农氏世衰”。

⑧振兵：整军，调集军队，进行动员。

⑨治五气、蒭(yì)五种、抚万民、度四方：五气，《集解》以为指金、木、水、火、土“五行”之气。也有观点以为这里是指仁、义、礼、智、信五种基本道德观念，并说这是司马迁在用后世观念讲述古人。蒭五种，种植五谷。蒭，种植。五谷，稻、黍、麦、菽、稷。度四方，《集解》引王肃曰：“度四方而安抚之。”

⑩熊黑(pí)貔(pí)貅(xiū)䝙(chū)虎：六种猛兽名，皆驯之用于战场。也有说是以六种猛兽的名字命名自己的军队，以取其威武之意。按，后说似可不必，西汉末年王莽尚用群兽于战场，事见《后汉书》，则先民更不待言。王维桢曰：“教熊罴貔貅䝙虎，上古圣人能驯扰禽兽，其理自然，不可谓其诬也。”

⑪阪泉：在今河北涿鹿东南。《正义》引《括地志》云：“阪泉，今名黄帝泉，在妫州怀戎县东五十六里，出五里至涿鹿东北，与涿水合。《晋太康地里志》云：‘涿鹿城东一里有阪泉，上有黄帝祠。’”

⑫三战，然后得其志：以上黄帝打败炎帝事，见《大戴记·五帝德》。

今神话学家袁珂曰：“黄帝在统一宇宙，作中央天帝之前，大约只是北方的天帝，北方属水；而炎帝是南方的天帝，南方属火，黄帝和炎帝的战争，就是一场水火不相容的战争。《列子·黄帝篇》说：‘黄帝与炎帝战于阪泉之野，率熊、罴、狼、豹、貔、虎为前驱，以雕、鹖、鷩、鷮为旗帜。’各种凶禽猛兽都搬上了战场，看来战争的规模是很大的。”

⑬与蚩尤战于涿鹿之野，遂禽杀蚩尤：涿鹿，《正义》引《括地志》云：“涿鹿故城，在妫州东南五十里，本黄帝所都也。”又曰：“涿鹿，山名，涿鹿故城在山下，即黄帝所都之邑于山下平地。”按，涿鹿故城在今河北怀来的南侧，今涿鹿的东南方，在今官厅水库的南侧。禽杀蚩尤，凌稚隆引刘氏《外纪》云：“蚩尤为大雾，军士昏迷，轩辕作指南车以示四方，遂禽蚩尤。”《集解》引《皇览》曰：“蚩尤冢在东平郡寿张县阑乡城中，高七丈。肩髀冢在山阳郡巨野县重聚，大小与阑冢等。传言黄帝与蚩尤战于涿鹿之野，黄帝杀之，身体异处，故别葬之。”按，“涿鹿”与“阪泉”实为一地，一人与两人连续大战于同一地点，此事令人生疑。梁玉绳以为“阪泉之战”即“涿鹿之战”，黄帝只有与蚩尤作战，而无与炎帝作战之事。梁玉绳认为炎帝即神农氏，蚩尤反炎帝，炎帝无力征讨，黄帝乃助炎帝以败蚩尤。徐旭生《中国古代的传说时代》详细地考证了黄帝与炎帝同属于华夏集团，而蚩尤则与太皞、皋陶、九黎等同属于东夷集团。黄帝也正是由于在涿鹿之战打败了东夷的蚩尤，维护了华夏民族的生存与发展，从而奠定了黄帝在华夏民族当中的“始祖”地位。关于蚩尤与炎帝的关系，顾颉刚《中国上古史研究讲义》说：“《国语》里把共工和齐、许和芮都算作炎帝子孙，可见炎帝这一族也不小。这一篇（《帝系姓》）竟忍心把它撇去，和《吕氏春秋》的《尊师》、《古乐》两篇及《五帝德》中说及‘五帝’总把炎帝除外很相类，是因为炎帝这一族在战国时太不占势

力的缘故。”顾颉刚、袁珂都依照《国语》把蚩尤、共工归之于炎帝的部下，把炎帝说成是南方部落的始祖，这种称“黄”色代表中央、称“炎”字代表南方的说法是起自阴阳五行观念流行的战国时代。徐旭生《中国古代的传说时代》对此进行了详细辨析，他用四方面的理由论证了蚩尤属于东夷的不可动摇：一是蚩尤寓于少昊（《逸周书·尝麦》），其地望应在鲁西南；二是蚩尤的事迹传说都在山东西部，祠在济水上，冢在今寿张（今属阳谷），肩髀冢在今巨野；三是东汉学者都说蚩尤为九黎君长，九黎在今鲁、冀、豫三省交界处；四是《盐铁论·结和》有所谓“黄帝战涿鹿，杀两暭、蚩尤而为帝”。两暭，就是两暭、两昊。蚩尤与太昊、少昊同属一个集团。

⑭平者去之：对那些表示归服者，即率兵离去。平，归顺。

⑮披山通道：披，开辟，开拓。《索隐》曰：“谓披山林草木而行，以通道也。”

【译文】

当轩辕还是诸侯时，神农氏的统治逐渐衰弱，诸侯之间互相侵伐，祸害百姓，而神农氏无力讨伐。于是轩辕就动用武力去讨伐那些不守纪律、不来朝拜神农氏的人，因而诸侯都对他表示臣服与追随。而蚩尤最凶暴，没有人能够制服他。炎帝也好欺凌他人，因此诸侯们都拥护轩辕。在这种情况下，轩辕修炼仁德，扩展军备，建立阴阳五行之说，广种五谷，安抚民众，考察四方的边疆国界，甚至训练熊罴貔貅虎以备参加作战。后来终于在阪泉之野经过三次交战，把炎帝打败。但蚩尤仍经常叛乱，不听轩辕指挥。于是轩辕又征集诸侯的军队，与蚩尤大战于涿鹿的郊野，擒获了蚩尤并把他杀掉。这时天下诸侯都尊轩辕为天子，代替了神农氏，这就是黄帝。从此天下有不归顺的，黄帝就去征讨他，顺从了，就立即率军离去，到处开山拓路，从来没有清闲过。

东至于海，登丸山^①，及岱宗。西至于空桐，登鸡头^②。南至于江，登熊、湘^③。北逐荤粥^④，合符釜山^⑤，而邑于涿鹿之阿^⑥。迁徙往来无常处，以师兵为营卫^⑦。官名皆以云命^⑧，为云师^⑨。置左右大监，监于万国^⑩。万国和，而鬼神山川封禅与为多焉^⑪。获宝鼎，迎日推筭^⑫。举风后、力牧、常先、大鸿以治民^⑬。顺天地之纪，幽明之占，死生之说，存亡之难^⑭。时播百谷草木^⑮，淳化鸟兽虫蛾^⑯，旁罗日月星辰，水波土石金玉^⑰，劳勤心力耳目^⑱，节用水火材物^⑲。有土德之瑞，故号黄帝^⑳。

【注释】

①丸山：在今山东临朐东北，昌乐西南，地处渤海之滨而不临海。

②西至于空桐，登鸡头：空桐，也作“空同”、“崆峒”，山名，在今甘肃平凉西北。鸡头，山名，在今宁夏泾源北。空桐、鸡头都属于今六盘山脉。

③熊、湘：熊耳山、湘山。湘山即今湖南洞庭湖中的君山，熊耳山有说在今河南卢氏东。按，文称“南至于江，登熊、湘”，则此“熊耳山”似不宜指河南卢氏之东者。《封禅书》之《索隐》曰：“《荆州记》：‘耒阳、益阳二县东北有熊耳，东西各一峰，状如熊耳，因以为名。’”此与“湘山”相距不远。

④荤粥(xūn yù)：古代北部地区的民族名，也作“猃狁”，即后代之“匈奴”，详见《匈奴列传》。

⑤合符：验证信物。《索隐》曰：“合诸侯符契圭瑞，而朝之于釜山，犹禹会诸侯于涂山然也。”釜山：《正义》引《括地志》以为“在妫州怀戎县北三里”，即今之河北怀来东。

⑥邑：修建城邑，这里即指建都。涿鹿之阿：涿鹿山下的平地。《正

义》曰：“广平曰阿。”

⑦以师兵为营卫：《正义》曰：“环绕军兵为营以自卫，若辕门即其遗象。”

⑧官名皆以云命：《集解》引应劭曰：“黄帝受命有云瑞，故以云纪事也。春官为青云，夏官为缙云，秋官为白云，冬官为黑云，中官为黄云。”

⑨为云师：谓组建军队也以“云”相称。按，《左传·昭公十七年》郯子有曰：“昔者黄帝氏以云纪，故为云师而云名；炎帝氏以火纪，故为火师而火名。”此史公所本，然用字略异。杨伯峻注：“师，长也，意谓各官之长皆以云为名。”两处似应作不同解释。

⑩置左右大监，监于万国：《正义》曰：“上‘监’去声，下‘监’平声，若周、召分陕也。”大监，官名。监督黄帝治下的各诸侯国。

⑪而鬼神山川封禅与为多焉：鬼神山川封禅，指各种祭祀之事。封禅，特指帝王到泰山山顶祭天和到泰山下的某小山祭地。与为多焉，数他最多。《索隐》曰：“‘与’犹‘许’也。言万国和同，而鬼神山川祭祀之事，自古以来帝皇之中，推许黄帝以为多。”徐孚远曰：“此皆武帝时方士附会，详在《封禅书》中，本纪略举其概。”

⑫获宝鼎，迎日推筭(cè)：《封禅书》曰：“黄帝得宝鼎神策。”后又云：“于是推策迎日。”推策迎日，即制订原始的历法。筭，同“策”。《索隐》曰：“神策者，神蓍(shī)也。黄帝得蓍以推算历数，于是逆知节气日辰之将来。”蓍，草名，古人用以为占卜或运算用的筹码。《正义》曰：“黄帝受神策，命大挠造甲子，容成造历是也。”

⑬风后：《集解》引郑玄曰：“黄帝三公也。”《汉书·艺文志》兵家类有《风后》十三篇，图二卷。当然是后人所附会。力牧：班固曰：“黄帝相。”《艺文志》兵家类有《力牧》十五篇。常先：其人不详，《汉书·古今人表》亦无。大鸿：名鬼臾区，号大鸿，黄帝的大臣，

其人参见《封禅书》。《艺文志》兵家类有《鬼臾区》三篇。《正义》引《帝王代纪》云：“黄帝梦大风吹天下之尘垢皆去，又梦人执千钩之弩，驱羊万群。帝寤而叹曰：“‘风’为号令，执政者也；‘垢’者去‘土’，‘后’在也。天下岂有姓‘风’名‘后’者哉？夫千钩之弩，异力者也；驱羊数万群，能牧民为善也，天下岂有姓‘力’名‘牧’者哉？”于是依二占而求之，得风后于海隅，登以为相；得力牧于大泽，进以为将。黄帝因著《占梦经》十一卷。”

⑭顺天地之纪，幽明之占，死生之说，存亡之难：语略不顺，“占”字似应依《大戴记》、《孔子家语》之《五帝德》作“故”。李笠曰：“‘占’疑是‘故’字之烂文。‘顺’字蒙下三句。顺，陈也。谓陈说天地之纪、幽明之故、死生之说、存亡之难也。”按，《孔子家语》于此作“顺天地之纪，知幽明之故，达生死存亡之说”，较此通畅。顺，遵循。纪，法则。幽明，指阴阳。“幽明之故”即阴阳二气倚伏变化的道理。达，通晓。生死存亡之说，即人类自身的各种变化规律。难，论辩，诘难，这里即指有关其事的各种说法。郭嵩焘曰：“‘顺天地之纪’四语，止是顺时布化而已。”

⑮时播百谷草木：《集解》曰：“顺四时之所宜，而布种百谷草木也。”时，按时。也有人以为通作“莳”，栽种。

⑯淳化鸟兽虫蛾：谓驯服、养殖鸟兽虫蛾以供人所用。淳化，旧谓人的道德所广及，这里实指驯服、养殖。

⑰旁罗日月星辰，水波土石金玉：十二字疑多讹误。前六字大约指观测天文。凌稚隆曰：“‘旁罗’乃测天度之器，如今之日晷、地罗也。”《孔子家语》于此作“考日月星辰”；后六字大约指开发地力。“水波”二字《大戴记》作“极畋”，虽亦不可解，但已透出此二字是动词。张家英以为“水波”意同“水播”，“水播者，水中播荡之谓也。”“水播土石金玉”者，即《正义》所谓“土无别害”之义也”。郭嵩焘以为“旁罗”即“旁推顺布之意”，谓“相万物之宜以通天下之

利”。意思均仍难理解。

⑯劳勤心力耳目：意即教人用心尽力地做事，不要偷懒。

⑰节用水火材物：《正义》曰：“节，时节也。水，陂障决泄也。火，山林禁放也。言黄帝教民江湖陂泽山林原隰皆收采禁捕以时，用之有节，令得其利也。”按，“顺天地之纪”以下十句，见《大戴记·五帝德》。袁珂曰：“黄帝的一切发明创造的勋绩中，和人类关系最密切，使他得到名声最大的，莫过于创制衣裳这件事了。至于黄帝臣子的发明创造而归功于黄帝的那就更多了。”诸如文字的创造发明，占月占日的数术，以及造律吕、做舟车等等。

⑲有土德之瑞，故号黄帝：《吕氏春秋·应同》曰：“黄帝之时，天先现大蚓、大蝼，黄帝曰：‘土气胜。’土气胜，故其色尚黄，其事则土。”按，《封禅书》中亦有所谓“黄帝得土德，黄龙地蚓现”之语。阴阳五行与五德终始之说，起于战国之邹衍；而将其施诸朝廷政令则在秦并天下之初，春秋以前无此语。因此有关黄帝“土德”的说法，定为战国时人所编造无疑。然五德终始之说，自秦以来相衍成风，不可骤改，汉初卓然如贾谊者，尚熟中此语，则他人可知。故史公虽屡斥邹衍等为“怪迂阿谀苟合之徒”，而于此等已成为“朝廷政令”之事，亦不得不屡屡及之，见《封禅书》、《孝文本纪》、《张丞相列传》等篇。

【译文】

黄帝向东到达海边，曾登上丸山和泰山。向西到达空桐，登上鸿头山。向南到达长江，登上熊耳山、湘山。向北驱逐了葦粥，在釜山与诸侯们聚会结盟，黄帝曾建都于涿鹿山下的平地。黄帝常率领部众到处迁移，没有固定的地方，走到哪里就在哪里安营扎寨，四周让军队做好警卫。黄帝手下的百官都用“云”字命名，军队里的长官也以“云”字相称。朝廷里设左右大监，监督天下诸国。当时各国诸侯相处和睦，而黄帝对山川、鬼神、天地所进行的祭祀活动也最为繁多。黄帝曾获得宝

鼎，他观测太阳的运行，用蓍草推算，制定了历法。他提拔了风后、力牧、常先、大鸿四位大臣，让他们治理百姓。黄帝遵循着天地运行的规律，遵循着阴阳相倚相伏的法则，顺应着万事万物生与死、存与亡相互转化的过程。他适时地播种谷物，栽种草木，养殖鸟兽昆虫，供人们使用。他观测天文星象，利用水源乃至土石金玉。他教导人们做事要尽心竭力，不能偷懒，对于山林沼泽动植物的捕捉采伐，要依照节令，用之有度。黄帝在位时，有巨大的地蛇出现，人们认为这是“土德”之瑞，所以称轩辕为黄帝。

黄帝二十五子，其得姓者十四人^①。

【注释】

①其得姓者十四人：意谓有十四个人受过分封，有过领土，得以别立为姓。据《国语·晋语》胥臣云：“黄帝之子二十五宗，其得姓者十四人，为十二姓：姬、酉、祁、己、滕、葴、任、荀、僖、姞、儇、衣是也。唯青阳与夷鼓同己姓。”又云“青阳（应作“玄嚣”）与苍林为姬姓”。

【译文】

黄帝有子二十五人，其中获得姓氏的只有十四个。

黄帝居轩辕之丘^①，而娶于西陵之女^②，是为嫫祖^③。嫫祖为黄帝正妃，生二子^④，其后皆有天下：其一曰玄嚣，是为青阳^⑤，青阳降居江水^⑥；其二曰昌意，降居若水^⑦。昌意娶蜀山氏女，曰昌仆，生高阳^⑧，高阳有圣德焉。黄帝崩，葬桥山^⑨。其孙昌意之子高阳立，是为帝颛顼也。

【注释】

- ①轩辕之丘：仓修良以为在今河南新郑西北。有人引《水经·渭水注》以为在今甘肃天水东南的轩辕谷。且说“近年在甘肃秦安大地湾发现了令人惊叹的距今六七千年的新石器时代遗址。在该遗址一座被有的考古学家称作殿堂式的房址中，只出礼器而不出生活用器，说明这个地区是古代文明发展较早且较发达的中心之一。而秦安正处于天水北不到五十公里处，与文献记载的姬姓黄帝部族活动的区域相吻合”。
- ②西陵：泷川本作“西陵氏”，乃据古钞本、枫山本、三条本及御览引《史记》补，应从之。西陵氏为古部族名，其活动地区应在黄帝部族之西，相距不远。
- ③嫫(léi)祖：陈直曰：“《憇斋集古录》卷十六，二十五页有‘嫫祖’；又《据古录金文》一之三，三十三页，有‘嫫母’，孙诒让《古籀余论》云‘‘嫫’字疑为‘嫫祖’二字合文’，知传说之黄帝元妃嫫祖，事或有征。”
- ④嫫祖为黄帝正妃，生二子：《索隐》曰：“皇甫谧云：‘元妃西陵氏女，曰嫫祖，生昌意；次妃方雷氏女，曰女节，生青阳；次妃彤鱼氏女，生夷鼓，一名苍林；次妃嫫母，班在三人之下。’接，《国语》‘夷鼓’、‘苍林’是二人。又按，《汉书·古今人表》彤鱼氏生夷鼓，嫫母生苍林，不得如谧所说。太史公乃据《大戴礼》，以嫫祖生昌意及玄嚣，玄嚣即青阳也。皇甫谧以青阳为少昊，乃方雷氏所生，是其所见异也。”
- ⑤其一曰玄嚣，是为青阳：梁玉绳曰：“‘玄嚣’、‘青阳’实是二人，史公合而一之。”
- ⑥降居江水：被分封到江水立国。《索隐》曰：“降，下也，言帝子为诸侯。”江水，《正义》引《括地志》以为即古江国，在今河南息县。泷川曰：“《帝系篇》‘江水’作‘泜水’。”按，此“江水”即指今四川境内之

岷江。《大戴礼记解诂》：“泜水即江水也。《说文》云：‘江水出蜀湔氐徼外岷山。’《水经》云：‘岷山在蜀郡氐道县，大江所出。’”

⑦降居若水：《索隐》曰：“江水、若水皆在蜀，即所封国也。”若水，即今四川西部之雅砻江。

⑧昌意娶蜀山氏女，曰昌仆，生高阳：《正义》引《华阳国志》及《十三州志》云：“黄帝为子昌意娶蜀山氏，后子孙因封焉。帝颛顼高阳氏，黄帝之孙，昌意之子，母曰昌仆，亦谓之女枢。”蜀山氏，古代部落名，若如《索隐》所说昌意立国于若水，则此“蜀山”似应指今四川西部之大雪山。而《路史·国名纪》乃谓“今济有蜀山”，称其在山东汶上，似非。以上十四句，见《大戴记·帝系姓》。

⑨黄帝崩，葬桥山：黄帝崩，《集解》引皇甫谧云：“在位百年而崩，年百一十一岁。”桥山，山名，在今陕西黄陵西北，因沮水穿其下而过，其状如桥，故名。其上有黄帝陵，陵高3.6米，周围48米，墓前有碑亭，其中的石碑上刻有“桥陵龙驭”四字，是一座纪念性的建筑物，今已为中国与世界各地炎黄子孙的共同朝圣之地。又桥山东麓有轩辕庙，是一座很壮观的庭院，大门正中悬“人文初祖”匾额。庙内有古柏数万株，其中一棵高近二十米，下围十米，是我国现存最大的古柏，相传为黄帝手植。另一棵称“挂甲柏”，相传汉武帝曾挂甲于此。

【译文】

黄帝曾居住在轩辕之丘，娶西陵氏之女为妻，这就是嫫祖。嫫祖是黄帝的正妃，生有两个儿子，他们的后代都曾拥有天下。一个叫玄嚣，也称作青阳，青阳被封在长江流域；另一个叫昌意，被封在若水。昌意娶蜀山氏的女儿为妻，名叫昌仆，生的儿子叫高阳。高阳有圣人之德。黄帝死后葬在桥山，他的孙子，也就是昌意的儿子高阳继位，这就是帝颛顼。

（以上第一段，写中国华夏诸族的始祖黄帝的神奇故事。）

帝颛顼高阳者^①，黄帝之孙而昌意之子也。静渊以有谋^②，疏通而知事^③；养材以任地^④，载时以象天^⑤，依鬼神以制义^⑥，治气以教化^⑦，絜诚以祭祀^⑧。北至于幽陵^⑨，南至于交趾^⑩，西至于流沙^⑪，东至于蟠木^⑫。动静之物^⑬，大小之神^⑭，日月所照，莫不砥属^⑮。

【注释】

①帝颛顼：后人有以为“颛顼”是部族首领的代名，然据史公此文，“颛顼”即人名，是史公所认为的“五帝”之一。《索隐》曰：“宋衷云：‘颛顼，名高阳，有天下号也。’张晏云：‘高阳者，所兴地名也。’”《集解》引皇甫谧曰：“都帝丘。”古“帝丘”在今河南濮阳西南。按，“颛顼”即“高阳”的说法，取自《大戴记》之《五帝德》与《帝系》。而“颛顼”与“高阳”何者为名，何者为号，诸说不一。

②静渊以有谋：静渊，沉稳，有涵养。以，用法同“而”，与下句“而”字错落成文。

③疏通：开通，明达，即俗所谓心眼多，智商高。

④养材以任地：能因地制宜地发挥地力，增殖财物。材，通“财”，《大戴记》径作“财”。也有人以为“材”指“百谷草木”，亦可。

⑤载时以象天：根据天象的运行以规定春、夏、秋、冬四时。载，履行，规定。

⑥依鬼神以制义：按照祖宗、神灵的旨意以规定人们该做什么与不能做什么。鬼，指祖宗的亡灵。神，指天、地、山川诸神。义，宜也，指思想、行为规范。

⑦治气以教化：制定阴阳五行的原则以教化人民。气，指阴阳，这里指由阴阳推衍出来的伦常关系。

⑧絜诚：谓祭品洁净，态度虔诚。絜，通“洁”。郭嵩焘曰：“据史公

所纪，则祭祀之礼实始于颛顼氏。”

⑨幽陵：《正义》曰：“幽州也。”地区名，其中心即今北京一带。

⑩交趾：也作“交趾”，南方古国名，汉代郡名，其首府龙编，在今越南河内东北。

⑪流沙：地区名，秦、汉时代指今内蒙古西部额济纳旗、阿拉善左旗、阿拉善右旗一带的大沙漠。

⑫蟠木：《集解》曰：“《海外经》曰：‘东海中有山焉，名曰度索，上有大桃树，屈蟠三千里。’钱大昕以为‘蟠木’即《吕氏春秋·为欲篇》‘西至流沙，东至扶木’的‘扶木’，即所谓‘扶桑之木’。《说文》：‘扶桑，神木，日所出也。’《十洲记》云：‘扶桑在碧海中，树长数千丈，一千余围。两千同根，更相依倚，日所出处。’”

⑬动静之物：《正义》曰：“‘动物’谓鸟兽之类，‘静物’谓草木之类。”

⑭大小之神：《正义》曰：“‘大’谓五岳四渎，‘小’谓丘陵坟衍。”“五岳”指泰山、华山、衡山、恒山、嵩山；“四渎”指黄河、长江、淮水、济水。

⑮砥属：归属。《集解》引王肃曰：“砥，平也，四远皆平而来服属。”

张家英以为“砥”同“祇(zhī)”。按，史公此处叙颛顼事甚简，而神话中有关颛顼的说法尚多。袁珂说他是宇宙的最高统治者，《国语·周语》有所谓“星与日辰之位，皆在北维，颛顼之所建也”，即安排日月星辰的位置；再有就是派重、黎二神“绝地天通”，将本来合在一起的天、地分了开来。此外还说他爱好音乐，掌管病疫等等。

【译文】

颛顼高阳是黄帝的孙子、昌意的儿子。他深沉内向，心计颇多，通晓事理；他能因地制宜种植谷物，又能根据天象定出一年四季，能按照祖宗神灵的旨意指导人们的行为，以阴阳五行的原则教化人民，使人们在祭祀时做到祭品洁净、态度虔诚。他曾北至幽陵，南至交趾，西至流

沙，东至蟠木，所有禽兽草木、山川神灵，凡是日月所照的地方，无不对他尊敬臣服。

帝颛顼生子曰穷蝉^①。颛顼崩^②，而玄嚣之孙高辛立，是为帝喾^③。

【注释】

①穷蝉：《索隐》曰：“《世本》作‘穷系’。”《正义》曰：“帝舜之高祖也。”按，以上有关颛顼事迹，见《大戴记·帝系》。

②颛顼崩：《集解》引皇甫谧曰：“在位七十八年，年九十八。”《皇览》曰：“颛顼冢在东郡濮阳顿丘城门外广阳里中。‘顿丘’者，城门，名‘顿丘道’。”按，汉时的濮阳在今河南濮阳西南，汉时的顿丘在今濮阳北。

③帝喾(kù)：《集解》引张晏曰：“‘高阳’、‘高辛’皆所兴之地名，‘颛顼’、‘帝喾’皆以字为号。”《索隐》引宋衷曰：“‘高辛’，地名，因以为号；‘喾’，名也。”按，何者为名，何者为字，二说相反。今之《辞海》、《历史大辞典》等皆以“高阳”、“高辛”为号。《集解》引皇甫谧曰：“都亳，今河南偃师是。”按，今河南偃师城西有商代的“亳”，高辛氏时的“亳”不知其具体方位。

【译文】

颛顼的儿子叫穷蝉。颛顼死后，玄嚣的孙子高辛继位，这就是帝喾。

帝喾高辛者，黄帝之曾孙也。高辛父曰蟜极^①，蟜极父曰玄嚣，玄嚣父曰黄帝。自玄嚣与蟜极皆不得在位，至高辛即帝位。高辛于颛顼为族子^②。高辛生而神灵，自言其名^③。普施